Zeitschrift: Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger
Herausgeber: Organisation des Suisses de l'étranger
Band: 22 (1995)
Heft: 1

Vorwort: Editorial
Autor: Bodenmüller, Rolf

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

SOMMAIRE

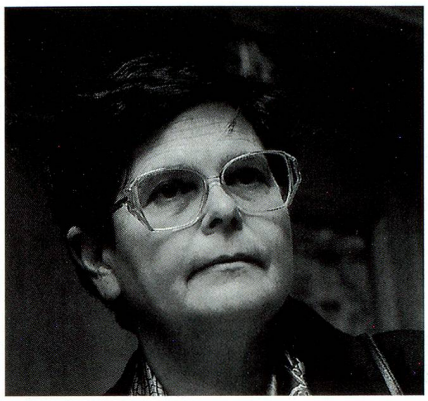
Forum

La Suisse vue d'en haut 4

Pages officielles

L'assurance sociale en Suisse 9

Politique



Ruth Dreifuss (Photo: Bosshardt)

Les partis politiques: PSS 11

Page de couverture

A l'aide de techniques de pointe, il est possible, à partir de prises de vue de satellites, de reproduire une image fidèle d'un pays ou même d'une région – ici, par exemple, de la Suisse centrale.
(Photo: © ESA, Imsat Genève 1995)

IMPRESSUM

La Revue Suisse, qui est destinée aux Suisses de l'étranger, paraît pour la 22e année en allemand, français, italien, anglais et espagnol, en plus de 20 éditions régionales, avec un tirage total de plus de 310 000 exemplaires. Les nouvelles régionales paraissent quatre fois par an.

Rédaction: René Lenzin (RL), Secrétariat des Suisses de l'étranger (responsable); Alice Baumann (AB), Bureau de presse Alice Baumann Conception; Pierre-André Tschanz (PAT), Radio Suisse Internationale; Giuseppe Rusconi (RUS), Rédacteur du Palais fédéral. Rédacteur des Communications officielles: Paul Andermatt (ANP), Service des Suisses de l'étranger, DFAE, CH-3003 Berne. Traduction: Michel Niquille.

Editeur/Siège de la rédaction/Publicité: Secrétariat des Suisses de l'étranger, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 16, tél. +41 31 351 61 10, fax +41 31 351 61 50, CCP 30-6768-9. Impression: Buri Druck AG, CH-3001 Berne.

« Chers compatriotes à l'étranger, chers lecteurs et lectrices de la «Revue Suisse». Après presque cinq ans pendant lesquels j'ai eu l'honneur de diriger le Service des Suisses de l'étranger, qui est rattaché au Département fédéral des affaires étrangères (DFAE), j'assumerai au début de 1995 une nouvelle fonction en qualité de consul général à Hong-Kong. C'est pourquoi j'aimerais, par ces quelques lignes, prendre congé de vous.

Pendant la durée de mes fonctions, j'ai eu le grand privilège de vivre des innovations importantes qui ouvrent de nouvelles voies pour les Suisses de l'étranger, à savoir le droit de vote par correspondance, la nouvelle présentation de la «Revue Suisse» et la publication de l'«Aide-mémoire pour les Suisses de l'étranger». Au cours de mon activité, je me suis rendu compte de la grande importance que revêtent, pour vous tous qui vivez à l'étranger, les informations sur notre pays. Je crois pouvoir affirmer qu'avec l'«Aide-mémoire» et la «Revue Suisse» nouvelle formule, nous avons réalisé dans ce domaine un grand progrès. Je peux déduire des nombreux échos reçus que la «Revue Suisse» est aujourd'hui beaucoup plus appréciée. Alors qu'une équipe de rédaction de valeur veille au maintien de la bonne qualité de cette revue, nous nous efforcerons, du côté du DFAE, de continuer à vous faire parvenir gratuitement la «Revue Suisse» plusieurs fois par an.

Il est important de se rappeler de temps à autre que la Confédération est prête à prendre à sa charge les frais qu'entraîne l'information des Suissesses et Suisses de l'étranger (comme on le sait, l'«Aide-mémoire pour les Suisses de l'étranger», qui fait l'objet d'une forte demande, est remis gratuitement à tous les intéressés). C'est important et nécessaire, mais cela ne va nullement de soi, comme on le constate en faisant des comparaisons avec les autres pays.

Certes, le nombre des personnes qui se sont inscrites pour pouvoir exercer le droit de vote par correspondance a heureusement augmenté à plus de 50 000. Mais il me semble qu'elles pourraient être encore beaucoup plus nombreuses. Quand l'on songe que, lors du dernier recensement des Suissesses et Suisses de l'étranger, au 1er juillet 1994, presque 392 000 personnes à l'étranger auraient eu le droit d'exercer le droit de vote, on constate qu'il existe là encore un énorme potentiel inutilisé. Je saisis cette occasion pour encourager tous ceux qui n'ont pas encore fait ce pas à s'inscrire auprès de la représentation suisse la plus proche (ambassade ou consulat) pour pouvoir exercer le droit de vote et contribuer ainsi activement à façonner l'avenir de notre pays.

Lors des nombreux contacts que j'ai eus avec nos compatriotes dans le monde entier, il y a surtout une chose qui m'a fortement impressionné, c'est leur attachement à la Suisse. Pour notre part, nous nous emploierons à maintenir et si possible à développer cet attachement. Je peux dire par expérience que vous bénéficiez en Suisse d'un énorme capital de sympathie et de bienveillance. Dans notre pays, la «Cinquième Suisse» n'est pas un vain mot. Cependant, le respect et la sympathie mutuels ne se développent pas tout seuls. Il faut que des deux côtés l'on fasse continuellement de nouveaux efforts pour les maintenir. Avec mes meilleurs vœux. »

Rolf Bodenmüller